

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016 (Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016 (ひしよこうほうか)

December 1, 2025

2025ねん 12がつ 1にち



Office closure for the year-end and New Year holidays

つぎ きかん しやくしよ そうごうししよ ししよ しゅつちやうじよ やす
次の期間、市役所・総合支所・支所・出張所は お休みです

The City Hall, general branch offices, branch offices, and local branch offices will be closed during the year-end and New Year holidays as shown below.

OFFICE CLOSURE PERIOD: Between Saturday, December 27, 2025 and Sunday, January 4, 2026

期間 12月27日(土) から 1月4日(日)まで

Registration of birth, death, marriage, or the family registration related matters can be accepted at the City Hall, general branch offices, and Kuga branch office during the above mentioned period. If you wish to obtain a copy of certificate of residence, family registration, etc., please apply as early as possible, for the registry counter will get very busy towards the end of the year and the New Year holidays.

しゅつしやう しほう こんいん せせき かん とど で きかん しやくしよ そうごうししよ く が ししよ う け つけ
出生や死亡、婚姻など 戸籍に関する 届け出は、この期間も 市役所、総合支所、玖珂支所で 受け付け
ます。ねんまつねんし まどぐち こんさつ しやうみんひやう せせきとうしやうほん ひつやう ひと はや てつづ
年未年始は 窓口が 混雑しますので、住民票や 戸籍謄抄本などが 必要な人は、早めに 手続き
をしてください。

CONTACT: Personal Registration Section TEL 0827 29 5039, General branch offices, Branch offices, Local branch offices

と あ わ せ し み ん か で ん わ そうごうししよ ししよ しゅつちやうじよ
問い合わせ 市民課 電話 0827 29 5039、総合支所、支所、出張所



Yamaguchi Prefecture Road Safety Campaign During End of Year & New Year Holidays

年末年始の交通安全県民運動が行われます

The increase of traffic on the road between the end of year and the New Year holidays will increase the risk of traffic accidents, including fatal and serious accidents. Stay safe. Stay alert for any potential hazards. Drive safely.

年末年始は交通量が增加するため、死亡事故を含む重大事故が発生する危険性が高まります。加害者にも被害者にもならないよう、一人一人が交通安全に気を付けましょう。

CAMPAIGN PERIOD: Wednesday December 10 to Saturday January 3

実施期間 12月10日(水)～1月3日(土)

PRIMARY GOALS OF THE CAMPAIGN: 重点目標

○To reduce and prevent traffic accidents involving pedestrians by encouraging people to use reflective goods, wear clothes with bright colors and practice safe road crossing.

歩行者の安全な道路横断方法等の実践と反射材用品や明るい自立つ色の衣服等の着用促進

○To promote safety practices: turning on headlights at and after dusk when visibility is reduced, and using high beams effectively, and so forth. To eradicate drunk driving and distracted driving.

ながらスマホや飲酒運転等の根絶と夕暮れ時の早めのライト点灯やハイビームの活用促進

○To promote helmet-wearing when riding a bicycle or a specified small motorized bicycle and obey the traffic rules.

自転車・特定小型原動機付自転車の交通ルールの理解・遵守の徹底とヘルメットの着用促進

○To promote the initiatives of traffic accidents prevention involving the elderly as victims or perpetrators.

高齢者を交通事故の被害者にも加害者にもさせないための取組の推進(県重点)

CONTACT: Livelihood Safety & Security Section TEL: 0827 29 5018

問い合わせ ぐらし安心安全課 ☎0827(29)5018

End of Year Cleaning and Waste Disposal Facility

年末の大掃除はお早めに

The waste disposal site will get very busy at the end of the year. To avoid crowds, please bring and drop off your garbage as early as possible.

If you wish to have human waste collected in the month of December, please contact a human waste disposal service provider by early December.

年末のごみ処理施設は大変な混雑が予想されます。直接ごみを搬入する場合は、早めにお願ひします。

12月中旬にし尿の収集を希望する人は、12月上旬までに収集業者へ申し込んでください。

※For the waste collection dates in Shuto or Kuga areas please see the human waste collection calendar.

周東・玖珂地域は、し尿収集日程表で確認してください。

※The garbage collection calendar for the next fiscal year beginning in April will be distributed together with the March 1 issue of city information magazine, Ko-ho Iwakuni.

4月からのごみ収集カレンダーは、広報いわくに3月1日号と同時配布します。

CONTACT: Environmental planning & management section TEL 0827 31 5304, Environmental facility section TEL 0827 29 5035, General branch offices, Branch offices

問い合わせ 環境事業課 電話 0827 31 5304、
環境施設課 電話 0827 29 5035、総合支所、支所

Waste Drop Off at Waste Treatment Facility

ごみの直接搬入

The city waste treatment facilities will be closed from Wednesday, December 31 to Saturday, January 3. They are open as usual except for the year-end and New Year holidays. Please see the waste collection calendar for further information. The facilities will get busy towards the end of the year. To avoid crowds, please bring and drop off your garbage as early as possible.

市のゴミ処理施設は、12月31日(水)～1月3日(土)まで休業です。この期間以外は通常どおりですので、ごみ収集カレンダーで確認してください。年末は大変混雑しますので、早めの搬入をお願いします。

If you wish to drop off waste at the city waste management facilities please see the waste collection calendar for details (operation dates and times, locations, separation). Please separate your garbage as instructed, and bring it in a transparent or translucent bag.

直接搬入の方法(日時、場所、分別)は、ごみ収集カレンダーで確認してください。分別を行い、中身が見える袋などを利用して搬入してください。

※Unseparated waste cannot be accepted.

分別が不十分な場合は、持ち帰っていただく場合があります。

※Waste treatment fee ¥150 / 10 kg is charged.

搬入ゴミ 10Kg または その端数ごとに、150円の処理手数料が必要ですが。

CONTACT: Burnable waste = Sunrise Clean Center TEL 0827 23 5389

Unburnable waste = Recycle Plaza TEL 0827 32 5303

問い合わせ 燃やせるごみ＝サンライズクリーンセンター 電話 0827 23 5389

燃やさないごみ＝リサイクルプラザ 電話 0827 32 5303

Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)
 ※Dental clinic: 09:00 – 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか:ごぜん 9じ～ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
December 21 (Sun) 12 がつ 21 にち(にち)	Suo Hospital すおう びょういん	Shuto-machi しゅうとうまち	84-1223
	Masuo Dental Clinic ますお しかいいん	Yu-machi ゆうまち	63-0128
December 28 (Sun) 12 がつ 28 にち(にち)	Yamashita Internal Medicine Clinic やました ないか いいん	Kuga-machi くがまち	81-0050
December 29 (Mon) 12 がつ 29 にち(げつ)	Miwa Hospital みわ びょういん	Miwa-machi みわ まち	96-1155
December 30 (Tue) 12 がつ 30 にち(か)	Midori Hospital みどり びょういん	Yu-machi ゆうまち	63-0111
January 11 (Sun) 1 がつ 11 にち(にち)	Refure Maeda Hospital リフレ まえだ びょういん	Kuga-machi くがまち	82-3521

※ The above schedule is subject to change. Please check with newspapers or the city website for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいが あります。とうじつ の しんぶん や し
 ホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりよ ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel : 0827 29 5011
 といあわせ:ちいき いりょうか でんわ:0827 29 5011

